

出國報告（出國類別：考察）

日本臺灣學研究機構參訪報告書 — 兼述與中京大學締約紀實

服務機關：國立中央圖書館臺灣分館

姓名職稱：黃雯玲館長、李玉瑾主任

出國地點：日本

出國日期：99年11月7至13日

報告日期：民國99年12月21日

日本臺灣學研究機構參訪報告書

—兼述與中京大學締約紀實

一、前言

國立中央圖書館臺灣分館（以下簡稱本館）前身為日治時期臺灣總督府圖書館，所藏的圖書文獻資源無論在數量或研究價值上，堪稱國內臺灣研究資料之寶庫。2007年3月，教育部核定本館成立「臺灣學研究中心」，中心目標為整合臺灣文獻資源、建構臺灣學數位圖書館、加強與各學術單位合作及支援臺灣史課程教學。

為加強與日本的臺灣學研究單位之交流，本館黃雯玲館長、國立臺灣師範大學臺灣史研究所蔡錦堂教授、本館推廣組李玉瑾主任及研究助理黃雯瑜於11月7~13日赴日，至名古屋中京大學社會科學研究所簽訂合作交流協議，並赴關西大學的臺灣史研究會、天理大學臺灣學會、拓殖大學等臺灣研究單位拜訪，期能建立長期合作交流關係；此外，也參訪早稻田大學圖書館、國會圖書館、東洋文庫等圖書典藏機構，瞭解其館藏內涵、營運管理、資訊系統、電子資源、讀者服務等，希望能使本館之服務能更臻完善。

二、訪問行程

11月7日 星期日

搭機赴日本。

11月8日 星期一

訪問關西大學的臺灣史研究會及天理大學。

11月9日 星期二

與中京大學社會科學研究所簽訂合作交流協定。

11月10日 星期三

拜訪國立國會圖書館及早稻田大學圖書館。

11月11日 星期四

拜訪拓殖大學。

11月12日 星期五

拜訪東洋文庫。

11月13日 星期六

搭機返臺。

三、參訪紀要

(一) 臺灣史研究會

「臺灣史研究會」的事務局設於大阪的關西大學，該會於1977年成立，網羅了日本、臺灣乃至於其他世界各國的成員，一年發行兩次學術期刊《現代臺灣研究》。雖然名為「臺灣史研究會」，但研究領域擴及臺灣的政經、文化、文學、教育等各領域。本次於關西大學圖書館與該會代表兵庫教育大學松田吉郎教授、關西大學北波道子教授、北川勝彥館長等人會面，關西大學圖書館至2011年3月擔任日本私立大學圖書館聯盟之學校館，為加強與日本相關臺灣學研究機構合作交流，會談中提及將經由聯盟的協助，與相關機構出版品交換，另亦規劃於2011年在臺灣合作辦理學術研討會。

隨後由北波道子教授及圖書館人員陪同參觀該校圖書館。圖書館為地上三樓、地下二樓的建築，典藏約195萬冊圖書、2萬4千多種雜誌，閱覽座位3千多席。

(二) 天理大學臺灣學會

天理大學位於奈良天理市，為天理教所創立的學校，該校的「天理臺灣學會」每年辦理研究會，並發行《天理臺灣年報》，曾經兩度到臺灣來舉辦研究會。重視語言教育為天理大學課程的傳統，天理臺灣學會的成員如下村作次郎會長、佐

藤浩司、松本充豐、深川治道、前田均等諸位教授，皆精通中文，他們不僅研究臺灣的歷史，也關注臺灣的現狀。與天理臺灣學會的教授們會面，並且協議未來將交換出版品，學會也致贈目前已經出版的書籍及連續性刊物供本館典藏。之後由佐藤浩司教授陪同，赴天理參考館及圖書館參觀。

「天理參考館」收藏展示了天理教傳教士赴世界各地所收集來的各種文物，總數多達三十萬件，其中有多數關於臺灣原住民的收藏。

天理大學圖書館藏書約 200 萬冊，類別主要集中在宗教學、東洋學、考古學、民族學、地理學、語言學、文學等領域。除參考圖書，大部分書籍典藏於書庫，閱覽時須辦理調閱手續。

（三）國立國會圖書館

黃館長一行於館長室與國立國會圖書館長尾真館長會面，雙方館長互相介紹各圖書館的任務與館藏特色，兩館除互贈紀念品外，並確認進一步交換及合作關係。接著於簡報室觀賞該館簡介影片，隨後由館員白井小姐進行圖書館導覽。

國立國會圖書館是日本唯一的國立圖書館，為國會轄下機構，該館徵集日本國內出版的書籍，擁有豐富的圖書資源，服務對象為國會議員、政府行政部門及 18 歲以上的一般民眾。於京都設關西分館、東京上野設國際兒童圖書館。與臺灣相關的資料多數收藏在關西分館的「亞洲信息室」中。該館的書庫為正方形建築，設於館舍中央，外環為辦公室，以縮短辦公室到達書庫之距離。

該館的藏書不提供外借，但提供複印服務。進行資料的複印前，需確認未違反著作權法後由廠商為之，複印價格高於一般便利超商。

數位化方面，明治及大正年間的期刊圖書已經完成數位化，目前約 15 萬 6,000 冊可供網路上閱覽；至於大正時期以後的圖書，目前一一取得著作權所有者的同意，取得同意後方能向一般大眾公開。

該館近期與韓國的中央圖書館、中國的國家圖書館合作，建立整合查詢系統，並導入翻譯，讀者輸入日文，系統會自行翻譯成中文、韓文，同時檢索韓國中央圖書館及中國國家圖書館中的資料，檢索結果也翻譯成日文顯示，此乃該館

實驗性的業務之一。該館除了館內的實體展覽，也以「日本的記憶」為主題，在網頁上提供「電子展示會」，展示日本歷史、文化相關的各種電子資料。

(四) 早稻田大學中央圖書館

早稻田大學的前身為 1882 年創設的東京專門學校，1902 年更名早稻田大學。參訪當日由國際課中越明子小姐導覽早稻田大學校園，介紹早稻田大學的沿革，以及校園中重要建築如創校者大隈重信銅像、大隈講堂等；之後由圖書館人員導覽中央圖書館館藏、閱覽空間及讀者利用情形，並於圖書館與館長飯島昇藏、國際部江正殷副部長、圖書館事務部長中元誠、總務課長莊司雅之等人會面，兩館除互贈紀念品外，並確認進一步臺灣學研究相關之出版品交換及合作事宜。

中央圖書館的館舍位於早稻田大學綜合學術情報中心內，於 1999 年 4 月啟用，藏書約 250 萬冊，每日平均入館人數 4,000 人。2001 年導入自動化書庫，目前可以容納大約 400 萬冊圖書。該館為地上四樓、地下三樓的建築，二樓的展示室設定不同主題每年規劃數檔展覽，展出該館所藏的珍貴史料。

該館的讀者區以橘、綠、藍三種不同顏色劃分，橘色區可以使用各種器材、進行小組討論等；綠色區可使用個人電腦，但不可交談；藍色區則必須完全保持安靜，讀者可以依其當時需求選擇適合的區域。

(五) 拓殖大學

拓殖大學位於東京，前身為 1900 年所創設的「臺灣協會學校」，1918 年改名拓殖大學。首任校長為第二任臺灣總督桂太郎，因此日治時期以來便與臺灣淵源深厚。該校在東京的文京區及八王子各有校區，目前學生總數約一萬名，另有來自各國的留學生約 1,000 名，其中臺灣留學生 30 餘名。目前與臺灣的長榮大學、東吳大學結為姊妹校，並每年互派交換學生。

黃館長等人首先與該校常務理事佐野幸夫教授、國際部岸澤輝明部長、後藤真宏課長、圖書課戶塚辰雄課長等人會面，介紹本館臺灣學研究中心，達成往後雙方將進行出版品交流等共識，並互相致贈紀念品，之後由岸澤部長等人陪同參觀拓植大學校園圖書室及該校國際教育會館。

該校圖書館藏書約 66 萬冊，另有 1945 年以前東亞地區相關文獻約 11,000 件；國際教育會館內設有「臺北駐日經濟文化代表處寄贈資料室」，收藏臺灣相關書籍約 1 萬餘冊。

(六) 東洋文庫

東洋文庫為私人圖書館，三菱集團第三任總裁岩崎久彌於 1917 年收購莫里森 (Morrison) 文庫，再加上陸續蒐集的和、漢典籍，1924 年成立東洋文庫，典藏 95 萬冊圖書，涵蓋中國、日本、滿洲、朝鮮、蒙古、西伯利亞、中亞、西藏、埃及、印度、東南亞等亞洲各地的歷史文獻資料，號稱全日本歷史最久、收藏最豐富的東洋學圖書館。與中國相關的收藏有大量的方志、族譜等，其中又以安徽、浙江、江蘇等江南三省的資料為多；西洋書籍約 30 萬冊，其中還包含了 1900 年以前歐洲傳教士的著書。號稱全日本歷史最久、收藏最豐富的東洋學圖書館。

二次大戰後，因三菱集團的財務危機，東洋文庫的珍貴藏書瀕臨失散，1948 年國會圖書館出面給予支援，東洋文庫乃成為國立國會圖書館支部，一直持續至 2009 年 3 月。該文庫設有研究部，下設六大部門、十二個研究小組，分別針對特定議題進行研究。

本次參訪由東洋文庫理事兼圖書部部長田仲一成教授及圖書部會谷佳光研究員接待，田仲教授詳盡地說明東洋文庫在日本的亞洲學研究上的地位和重要性，並且展示該館典藏的「中國沿海圖」、「甲骨卜辭片」、「永樂大典」、「振武學校學生請假入退院轉地療養書類」、「名所江戶百景」等珍貴資料。

四、與中京大學締約儀式

中京大學位於名古屋市，創立於 1923 年，目前約有 1 萬 3 千 3 百多位學生。該校的社會科學研究所於 1980 年成立，是該校目前七個研究所中最早成立者。

社科所下設的臺灣史研究會，多年來進行臺灣學之研究，主要事業內容有編纂「臺灣總督府公文類纂目錄」、蒐集並分析臺日兩地日治時期相關資料、出版

日治時期臺灣史料集等。目前已出版的臺灣相關資料，有《台灣總督府文書目錄》25卷、《台灣史料綱文》、《台灣史料叢書》、《台湾の近代と日本》等，並且一年兩次發行學術期刊《社會科學研究》。

所長檜山幸夫教授曾於本館主辦的「殖民與近代化：臺灣學研究國際學術研討會」（2008年11月7、8日）中，發表論文「帝国日本統治下、台湾における台湾人戦没者の靖国神社合祀問題について」；其他臺灣史研究會成員如酒井惠美子教授、大友昌子教授、東山京子研究員等人，則分別針對日治時期的臺灣語言、臺灣社會福利事業、皇太子來臺等主題有深入的探討和研究。

黃館長和檜山教授在該校安村仁志副校長的見證之下，簽訂合作交流協定，雙方協議未來將互相提供關於臺灣學研究之資訊、進行出版品、學術資料之交換，並且因應需要共同辦理學術計畫、學術會議等。合作協議內容如下：

1. 雙方將共同實施有關臺灣學之研究調查、蒐集並互相提供關於臺灣學之學術研究資訊，以及其他雙方認同之各項學術研究事業。
2. 雙方因應需要，進行出版品、學術研究資訊及學術資料之交換。
3. 雙方於必要時進行研究員間之交流，以促進學術文化交流。
4. 於必要時得以互相協助或共同舉辦方式辦理學術研究企畫、學術會議、講習會等。
5. 依據本協定實施各項事業等之所需經費，除非雙方另有特別協議，均由主要實施該項事業之一方負擔。

安村副校長致詞時表示，教育事業應該並重教學及研究；與日本國內外研究機構的學術交流，是該校積極進行的業務之一，期望透過本次協定，在臺灣相關研究上有更多的收穫及進展。黃館長也回應表示，相信透過本次簽訂的協定，互相交換研究成果、豐富館藏內涵，得以提供研究者更多、更完整的資料和服務。

簽約後參觀中京大學圖書館。該館於2010年10月啟用自動化書庫，藏書大幅縮短調閱書籍所需時間；另有貴重書庫，收藏日本、西洋古籍等。

五、心得及建議

本館自臺灣學研究中心成立以來，致力於推動臺灣學研究，充實相關館藏。本次參訪除了與日方多位學者建立了良好的互動，也對日本的臺灣學研究單位，以及圖書館的臺灣相關典藏有更多的瞭解。透過本次參訪，本館將更積極與國外的臺灣學研究單位進行出版品交換，以豐富臺灣學研究館藏，並共同辦理學術活動，推廣臺灣學之研究。

與中京大學締約後將儘速建構實質合作計畫，持續加強雙方友好關係。其中圖書交換及日文臺灣文獻之合作出版，應可作為雙方積極合作要項。

因應資訊科技的日新月異及社會文化的多元性，未來圖書館及臺灣學研究的發展趨勢，建議如下：

(一) 國內臺灣研究相關文獻資源應有效整合

研究首重資料的蒐集與整理，隨著臺灣研究單位與文教機構相繼成立，各資料單位陸續自國內外蒐購文獻資料以因應研究與館藏所需，導致各單位重複購置相同資料，或分別取得部分資料，而無法將各單位有限經費作最有效的運用。另一方面，國內臺灣研究資料分散典藏於各資料單位，尚未有機關推動資訊整合機制，提供使用者資料典藏所在與目錄資訊，以致研究人員必須奔波於各單位尋找資料，十分不便。

由於臺灣研究的風氣已普遍於各學科領域，預期未來研究主題將趨於多元化，各學科對於資料的需求量，以及特定主題的資料需求亦隨之提高，因此圖書館必須蒐集更多的學科主題、完整且多元化的文獻資料供研究人員使用。

(二) 圖書館與研究單位之間的合作應更趨緊密

圖書館為提供臺灣研究資料內容的加值服務，相關人員除需擁有處理圖書資訊的能力之外，亦必須具備臺灣研究專業知識，方能提供符合研究人員需求的服務。因此，圖書館在目前人力學科背景的限制下，為促進資料的

運用，將與專業研究單位合作進行資料的蒐集、整理，內容的分析與研究，雙方的合作關係將更趨於緊密。

由於我國具有紮實的資訊基礎建設，預期未來在通訊設備的創新與數位內容產業的發展下，使用者可以隨時隨地取得數位內容加值服務，因此研究人員將愈趨重視取得研究資料的便利性，圖書館必須妥善規劃服務策略，提供研究人員快速、專業及個人化的服務。

(三) 臺灣研究與國際性學術交流應更趨活絡

臺灣位居亞太交通的樞紐，在歷史發展過程中融入原住民、歐、亞等民族的文化，發展出臺灣多元文化兼容並備的特性，因此臺灣研究不能僅限於國內，未來與國際學術交流將更趨活絡，且是各學科領域擴展我國國際學術研究地位的必要途徑。國外的圖書館、檔案館與相關學術單位亦保存有臺灣研究有關之文獻與研究成果，值得蒐羅。惟囿於語言與人員的限制，國內目前缺乏一單位可以針對國外所藏臺灣研究文獻資料進行全面有效的蒐集，這方面的資源亟待充實。

六、附錄



參觀關西大學臺灣史研究會（左起：臺灣師範大學蔡錦堂教授、關西大學圖書館北川勝彥館長、關西大學北波道子教授、黃館長、兵庫教育大學松田吉郎教授）



黃館長(左三)參觀天理大學參考館，與天理大學臺灣研究會佐藤浩司教授(右二)、天理參考館館長(右三)合影



天理大學參考館之原住民相關館藏展示



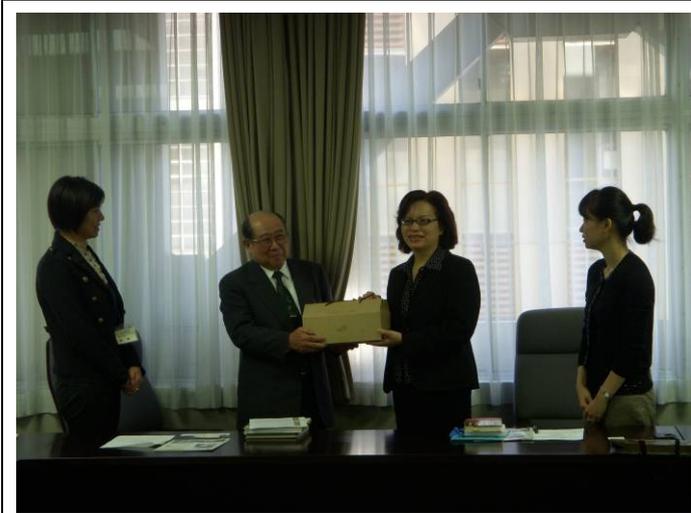
黃雯玲館長訪問日本國會圖書館，與該館館長尾真館長(左)合影



日本國立國會圖書館長
尾真館長（右）翻閱本館
致贈的「采風圖合卷」



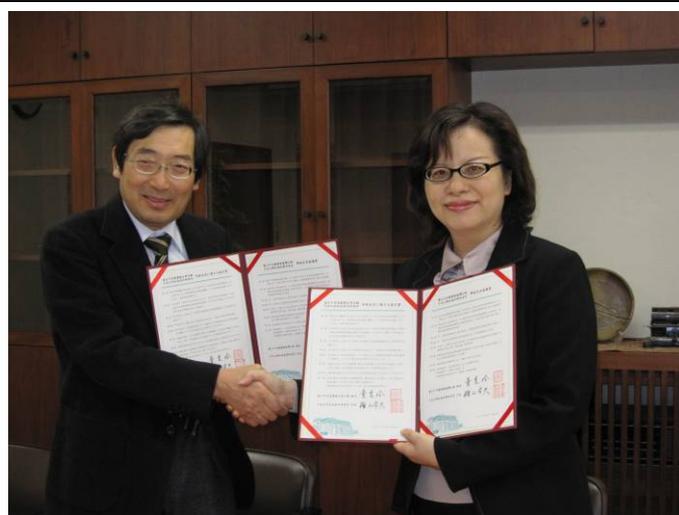
黃館長訪問早稻田大學
圖書館，與館長飯島昇藏
館長（左）合影



黃雯玲館長與拓殖大學
常務理事佐藤幸夫教授
（左二）交換紀念品及出
版品後合影



黃館長拜訪中京大學副
校長安村仁志（左）



黃館長與中京大學社科
所檜山幸夫所長（左）簽
約後合影



中京大學圖書館自動化
書庫一隅